



Mosaiikki ry julkaisee Mosaiikki-Express-tiedotetta, jossa kerrotaan Jyväskylän ajankohtaisista tapahtumista. Tiedote julkaistaan suomeksi ja venäjäksi, ja sen voi lukea ja tulostaa myös internetistä osoitteesta [www.mosaiikki.info](http://www.mosaiikki.info)>Mosaiikki-Express. Ilmoituksia seuraavaan Expressiin voi lähettää osoitteeseen [mosaiikki@mosaiikki.info](mailto:mosaiikki@mosaiikki.info) **10.6.2014** mennessä.



Общество Mosaiikki ry издаёт информационный бюллетень «Мозаика-экспресс», который рассказывает об актуальных событиях в городе Ювяскюля. Бюллетень издаётся на финском и русском языках, его можно прочесть и распечатать также через Интернет по адресу: [www.mosaiikki.info](http://www.mosaiikki.info)> Мозаика-экспресс. Объявления в следующий номер можно посылать по адресу: [mosaiikki@mosaiikki.info](mailto:mosaiikki@mosaiikki.info) до **10.6.2014**.

## Haussa olevaa työvoimakoulutusta Обучение в рамках подготовки трудовых ресурсов

Lisätietoja kursseista saa Työ- ja elinkeinotoimiston koulutus- ja ammattitietopalvelusta, puh. **010 19 4326**, [www.mol.fi](http://www.mol.fi) sekä oppilaitoksista. Kurseille voi hakea myös sähköisesti [www.mol.fi/koulutukset](http://www.mol.fi/koulutukset) > Hakusana-kohtaan kurssin nimi.

Информацию о курсах можно получить в Службе занятости и экономического развития, в информационной службе по вопросам обучения, тел. **010 19 4326**, [www.mol.fi](http://www.mol.fi), и в учебных заведениях. Заявление на курсы можно подавать в электронном виде: [www.mol.fi/koulutukset](http://www.mol.fi/koulutukset) >. В качестве ключевого слова (hakusana) указать название курса.

## Jyväskylän aikuisopisto / Училище для взрослых г. Ювяскюля [www.jao.fi](http://www.jao.fi)

### ► Kotoutumiskoulutus (nro 654201)

Koulutus alkaa **28.7.2014**, haku päättyy **6.6.2014**  
Kohderyhmänä ovat maahanmuuttajat, jotka tarvitsevat suomen kielen opintoja. Koulutuksen kesto on yksilöllinen ja perustuu jokaiselle koulutukseen osallistuvalla laadittavaan henkilökohtaiseen opiskeluohjelmaan.  
Lisätietoja: TE-toimisto, puh. **0295 020 702**

### ► Laitoshuoltajan ammattitutkintoon valmistava koulutus (nro 652682)

Koulutus alkaa **18.8.2014**, haku päättyy **8.6.2014**  
Kohderyhmänä ovat laitoshuoltajan työstä kiinnostuneet ja alan työkokemusta omaavat työttömät ja työttömyysuhanalaiset henkilöt.  
Lisätietoja: Eija Ahtikallio, puh. **040 341 5909**  
[eija.ahrikallio@jao.fi](mailto:eija.ahrikallio@jao.fi)

### ► Tekniikan alan perusteet nuorille (nro 653270)

Koulutus alkaa **4.8.2014**, haku päättyy **13.7.2014**  
Kohderyhmänä alle 30-vuotiaat työttömät ja työttömyysuhanalaiset henkilöt, joita kiinnostaa tekniikan työtehtävät ja koulutusmahdollisuudet.  
Lisätietoja: Leena Kela, puh. **040 341 6356**  
[leena.kela@jao.fi](mailto:leena.kela@jao.fi)

### ► Интеграционное обучение (№ 654201)

Начало обучения **28.7.2014**, приём заявлений до **6.6.2014**  
Целевая группа – иммигранты, которые нуждаются в изучении финского языка. Продолжительность обучения индивидуальная и основана на программе, составленной для каждого обучающегося индивидуально.  
Доп. информация: Служба занятости и экономического развития, тел. **0295 020 702**

### ► Подготовительное обучение к сдаче профессионального экзамена по специальности уборщик в различных учреждениях (№ 652682)

Начало обучения **18.8.2014**, приём заявлений до **8.6.2014**  
Целевая группа – безработные или находящиеся под угрозой безработицы лица, заинтересованные в работе по специальности уборщик в различных учреждениях.  
Доп. информация: Эйя Ахтикаллио, тел. **040 341 5909**,  
[eija.ahrikallio@jao.fi](mailto:eija.ahrikallio@jao.fi)

### ► Основы в области техники для молодёжи (№ 653270)

Начало обучения **4.8.2014**, приём заявлений до **13.7.2014**  
Целевая группа – безработные или находящиеся под угрозой безработицы молодые люди до 30 лет, которых интересует работа и возможности получения образования в области техники.  
Доп. информация: Леена Кела, тел. **040 341 6356**  
[leena.kela@jao.fi](mailto:leena.kela@jao.fi)

**Luovan kehityksen koulu Ilon akatemia**  
**Школа творческого развития «Академия радости»**  
<http://www.akrad.ru/fi/>

➤ **Hyvää kesää! -juhla, 24.5. klo 12.00**

Ilon akatemia, Laikuttajantie 2  
Juhla Ilon akatemian tiloissa. Luovan kehityksen koulu Ilon akatemia ja Jyväskylän Feniks ry. Piirretään, lauletaan ja leikitään! Vapaa pääsy, tervetuloa!

➤ **Näyttely taidekurssiopiskelijoiden töistä, ohjaaja Olga Malytcheva, 24.5, 12.00**

Vapaa pääsy.

➤ **«Здравствуй, лето!», 24.5 в 12.00**

Праздник в помещении Академии радости (Laikuttajantie 2) Школа творческого развития «Академия радости» и общество «Феникс». Рисуем, поём и играем! Вход свободный. Добро пожаловать!

➤ **Выставка работ учащихся изостудии под руководством Ольги Малычевой, 24.5 с 12.00**

Вход свободный.

**LINGVO CENTER**

➤ **Kesäkerho «Learning by doing»**

**2.–12.6.2014 klo 8.30–12.30**

KESÄKERHO: kielten oppitunnit, askartelutunnit, liikunta, pelit. Kerhossa puhutaan suomea, englantia ja venäjää. Tervetuloa mukaan!

Osallistumismaksu 5 € / h.

Ilmoittautumisaika on 28.4.–30.5.2014

[info@lingvocenterfinland.com](mailto:info@lingvocenterfinland.com)

Lisätietoja: [www.lingvocenterfinland.com](http://www.lingvocenterfinland.com)

➤ **Летний клуб «Learning by doing»**

**2–12.6.2014, 8.30–12.30**

ЛЕТНИЙ КЛУБ: изучение иностранных языков, рукоделие, спорт, прогулки, игры. Общение и процесс обучения будут проходить на английском, финском и русском языках. Добро пожаловать!

Оплата 5 € в час.

Регистрация 28.4.–30.5.2014 [info@lingvocenterfinland.com](mailto:info@lingvocenterfinland.com)

Доп. информация: [www.lingvocenterfinland.com](http://www.lingvocenterfinland.com)

**Tapahtumia / Мероприятия**

➤ **Europarlamenttivaalit 2014**

**25.5.2014 klo 9.00–20.00**

Suomesta 751-jäseniseen parlamenttiin valitaan 13 jäsentä vuosille 2014 - 2019.

<http://europarlamentti.info/fi/>

Lisätietoja: [www.vaalit.fi/](http://www.vaalit.fi/)

➤ **Выборы в Европейский парламент 2014**

**25.5.2014, 9.00–20.00**

В Европейский парламент от Финляндии изберут 13 депутатов из 751 депутата Европейского парламента на период 2014 - 2019.

<http://europarlamentti.info/fi/>

Доп. информация: [www.vaalit.fi/](http://www.vaalit.fi/)

➤ **Suuri Työllisyyspaneeli**

**22.5. klo 13.00–15.00**

Jyväskylän kaupunginkirjasto, Minnansali, Vapaudenkatu 39–41

Suuri Työllisyyspaneeli hakee vastauksia pitkäaikaistyöttömyyteen. Saman pöydän ääreen saatetaan niin työnantajat, työnhakijat, työllisyysenhoidon parissa työskentelevät kuin poliittiset päättäjätkin.

Tilaisuuteen on vapaa pääsy. Lämpimästi tervetuloa!

Lisätietoja: [www.jyvaskyla.fi/tyo/kuntakokeilu](http://www.jyvaskyla.fi/tyo/kuntakokeilu)

➤ **Большая дискуссия по вопросам**

**трудоустройства, 22.5, 13.00–15.00**

Городская библиотека Ювяскюля, Миннansали, Vapaudenkatu 39–41

Обсуждение поможет найти ответы на вопрос долгосрочной безработицы. За одним столом встретятся работодатели, соискатели работы, работники, занимающиеся вопросами трудоустройства и политики.

На мероприятие свободный вход. Добро пожаловать!

Доп. информация: [www.jyvaskyla.fi/tyo/kuntakokeilu](http://www.jyvaskyla.fi/tyo/kuntakokeilu)

➤ **Huhtasuon kesätapahtuma, 3.6. klo 12.00–20.00**

Huhtakeskus ja Kangaslammen toimintapuisto,

Nevakatu 1 ja Taimistontie 6, Jyväskylä

Koko perheen monikulttuurinen kesätapahtuma.

Huhtakeskuksessa liikumisen teema, esittelyjä, myynti- ja kirpputoripöytiä, basaari, musiikki-ohjelmaa, saappaanheittoa ja köydenvettoa, pomppulinna ym. tarjoilua.

Avoin ja maksuton yleisötapahtuma.

[www.jyvaskyla.fi/hallinto/hanke/huhtasuo](http://www.jyvaskyla.fi/hallinto/hanke/huhtasuo)

➤ **Летнее мероприятие в Хухтасуо, 3.6, 12.00–20.00**

В центре Хухтакекус и в парке Кангаслампи

Nevakatu 1 и Taimistontie 6, Ювяскюля

Многокультурное летнее мероприятие для всей семьи.

В Хухтакекус главной является тема спорта, также на мероприятии различные представления, блошинный рынок, базар, музыкальная программа, метание сапога и перетягивание каната, надувной замок и т. д.

Мероприятие открытое и бесплатное для всех.

[www.jyvaskyla.fi/hallinto/hanke/huhtasuo](http://www.jyvaskyla.fi/hallinto/hanke/huhtasuo)

➤ **Sataman Yö, 12.–14.6.2014**

Jyväskylän Lutakon satama, Satamakatu 8

Пäивисин Sataman Yö -tapahtuma on koko perheen juhla ja alueelle pääsy on ilmaista. Tapahtuma-alueella on karaokebaari, kymmeniä markkinamyymiä, lapsille ohjelmaa sekä sataman kesäistä tunnelmaa.

[www.satamanyo.fi](http://www.satamanyo.fi)

➤ **Ночь в порту, 12–14.6.2014**

Порт Лутако, Satamakatu 8, Ювяскюля

В атмосфере летнего настроения пройдёт мероприятие «Ночь в порту», где днём праздничная программа для всей семьи и в это время вход на территорию свободный.

В порту – бар-караоке, десятки ярмарочных торговцев и детская программа. [www.satamanyo.fi](http://www.satamanyo.fi)

➤ **Korjaa Satoa Kompassilla, 12.6. klo 10.00–18.00**  
Jyväskylän kävelykatu, Kauppakatu  
Keskisuomalaisten kädentaitajien ja lähituottajien satoa on jatkossa korjattavissa Kompassilla joka kuukauden toinen torstai. [www.jekku.fi/](http://www.jekku.fi/)

➤ **Kankaan avoimet ovet, 15.6. klo 12.00–16.00**  
Jyväskylän Kangas, Kumpinkatu 3  
Kankaan entisen paperitehtaan ovet avataan jälleen yleisölle. Luvassa on ohjelmaa koko perheelle. Vuoden 2014 avoimien ovien kantavana teemana on katutaide.  
[www.jyvaskyla.fi/kangas](http://www.jyvaskyla.fi/kangas)

➤ **Keskiaikamarkkinat**  
**14.–15.6.2014 klo 10.00–17.00**  
Laukaan Tupaswilla, Ränssintie 5, Laukaa  
Tullimaksu 10 €, alle 12 v. maksutta.  
[www.tupaswilla.fi](http://www.tupaswilla.fi)

➤ **Koko perheen juhannusjuhla pe 20.6.**  
Juhannusta vietetään Peurungassa perinteisesti koko perheen juhannusjuhlan ranta-alueella. Ohjelmassa on klo 18 alkaen mm. Hilarius Hiiren lasten ohjelmaa, rantalavataanssit n. klo 20, kokko klo 21, lettuja ja makkaraa.  
Rantaohjelmaa noin klo 23 saakka. Vapaa pääsy!  
[www.peurunka.fi/t\\_kalenteri/juhannus/](http://www.peurunka.fi/t_kalenteri/juhannus/)

➤ **Собери урожай на «Компасе», 12.6, 10.00–18.00**  
Пешеходная улица Ювяскюля, Кауппакату  
Каждый второй четверг месяца на площади «Компас» в продаже работы ремесленников Центральной Финляндии и продукты от местных производителей. [www.jekku.fi/](http://www.jekku.fi/)

➤ **День открытых дверей в Кангас, 15.6, 12.00–16.00**  
Старый бумагоделательный завод Кангас, Кумпикату 3, Ювяскюля  
Кангас снова открывает свои двери для общественности. Программа для всей семьи. Главная тема 2014 года - уличное искусство. [www.jyvaskyla.fi/kangas](http://www.jyvaskyla.fi/kangas)

➤ **Средневековая ярмарка**  
**14–15.6.2014, 10.00–17.00**  
Laukaan Tupaswilla, Ränssintie 5, Лаукаа  
Билеты 10 €, детям до 12 лет бесплатно.  
[www.tupaswilla.fi](http://www.tupaswilla.fi)

➤ **Праздник «Иванов день» для всей семьи**  
**пт. 20.6**  
Традиционный праздник «Иванов день» для всей семьи пройдёт на берегу озера в Пеурунка. В программе в 18.00 детская программа с мышонком Хилариус, танцы, начиная с 20.00, традиционный костёр в 21.00, блины и сардельки. Программа на берегу продлится до 23.00. Вход свободный!  
[www.peurunka.fi/t\\_kalenteri/juhannus](http://www.peurunka.fi/t_kalenteri/juhannus)

## Musiikki ja tanssi / Музыка и танцы

➤ **Alwar Urban -tanssifestari**  
**22.–24.5.2014**  
Jyväskylän kaupunginteatteri, Vapaudenkatu 36  
Kolmipäiväinen tanssifestari tarjoaa ohjelmaa koko perheelle.  
<http://tanssinkeskus.fi/alwar-urban-tanssifestari-22-24-5/>

➤ **Women in me ja Flamenconäytös**  
**Ensi-ilta: 23.5. klo 19.00**  
**Muut esitykset: 24.5. klo 18.00 ja 25.5. klo 15.00**  
Huoneteatteri, Sammonkatu 4, Jyväskylä  
Jyväskylän Flamenco-yhdistyksen joka keväisessä flamenconäytöksessä saa ensi-iltansa tanssiteos Women in me, jonka koreografi **Erika Alajärvi** on valmistanut jyväskyläläiselle **Flamante**-ryhmälle. Tämä on ensimmäinen kerta, kun flamencon ammattilainen tekee tilausteoksen jyväskyläläisille tanssijoille.  
Liput: 15 / 12 €. <http://flamencojyvaskyla.fi/>

➤ **Vaajakoski Unplugged, 31.5. klo 16.00**  
Vaajakosken Urheilutalo, Savonmäentie 9, Jyväskylä  
Ensimmäistä kertaa järjestettävä Vaajakoski Unplugged on akustisen musiikin ja estradiviihteen festivaali.  
Liput: 20 €. <http://vaajakoskiunplugged.com/>

➤ **Danske Bank esittää:**  
**Kansallisbaletin kesäkiertue 2014**  
**ke 11.6. klo 18.00**  
Jyväskylä, Lounaispuiston lava  
Näyttämöllä nähdään katkelmia klassisen baletin helmistä Pähkinänsärkijästä Don Quijoteen ja nykytanssiteoksista kuten Jorma Uotisen Ballet Pathétique.  
Ei pääsymaksua. [www.ooppera.fi/ohjelmisto](http://www.ooppera.fi/ohjelmisto)

➤ **Танцевальный фестиваль «Alwar Urban»**  
**22–24.5.2014**  
Городской театр Ювяскюля, Vapaudenkatu 36  
Трёхдневный танцевальный фестиваль предлагает программу для всей семьи.  
<http://tanssinkeskus.fi/alwar-urban-tanssifestari-22-24-5/>

➤ **Музыка и танцы фламенко «Women in me»**  
**Премьера: 23.5, 19.00**  
**Другие представления: 24.5, 18.00, 25.5, 15.00**  
Театр «Huoneteatteri», Sammonkatu 4, Ювяскюля  
Общество фламенко в Ювяскюля каждую весну представляет фламенко шоу. В этом году впервые профессиональный хореограф **Эрика Алаярви** подготовила для ювяскюльской группы **Фламанте** танцевальное произведение «Women in me».  
Билеты: 15 / 12 €. <http://flamencojyvaskyla.fi/>

➤ **Фестиваль в Вааякоски «Unplugged», 31.5, 16.00**  
Дом спорта в Вааякоски, Savonmäentie 9, Ювяскюля  
Впервые в Вааякоски пройдёт фестиваль акустической и эстрадной музыки.  
Билеты: 20 €. <http://vaajakoskiunplugged.com/>

➤ **Danske Bank представляет:**  
**Летние гастролы Национального балета Финляндии 2014, ср. 11.6, 18.00**  
Ювяскюля, сцена в парке Лоунайспуйсто  
Зрители смогут увидеть фрагменты из жемчужин классического балета – от «Щелкунчика» до «Дон Кихота», а также из таких проведений современного танцевального искусства, как балет Йормы Уотинена «Ballet Pathétique».  
Без входной платы. [www.ooppera.fi/ohjelmisto](http://www.ooppera.fi/ohjelmisto)

## Lapsille / Детям

### ► Reaktio-festivaalin kansainväliset työpajat 10.–11.6.2014

Useitapahtumapaikkoja, Jyväskylä. Monikulttuurikeskus Gloriassa, Matarankatu 6, (8–14 vuotiaat). Työpaja on MAKSUTON. Opetuskielet: englanti, suomi ja espanja. Ilmoittautumiset 31.5. mennessä

[www.reaktiofestival.com/wp/tyopajat/](http://www.reaktiofestival.com/wp/tyopajat/)

### ► ToukoFest, 27.–28.5.2014

Hipposhalli, Rautpohjankatu 6, Jyväskylä  
ToukoFest on Keski-Suomen suurin vuosittainen nuorten tapahtuma, joka järjestetään Jyväskylän urheilukeskus Hippoksessa. Tapahtuman teemana on tänä vuonna kulttuuri! Päivälippu: 7 €.

Lisätietoja: [www.nuortenkeskisuomi.fi/nuksu/](http://www.nuortenkeskisuomi.fi/nuksu/)

### ► Lasten monikulttuurinen päiväleiri Gloriassa 16.6. klo 10.00

Monikulttuurikeskus Gloria, Matarankatu 6, Jyväskylä  
Leiri on tarkoitettu 5–15 -vuotiaille lapsille. Leiriohjelmassa on monipuolista tekemistä ja yhdessäoloa. Leirillä tarjotaan lounas kello 12.00. Ilmoittautuminen 13.6. mennessä sähköpostitse [paremmin.yhdessa@gmail.com](mailto:paremmin.yhdessa@gmail.com)  
Leiri on maksuton. Mukaan otetaan 20 lasta.

[www.monikulttuurikeskus-gloria.fi/portal/](http://www.monikulttuurikeskus-gloria.fi/portal/)

### ► Международные творческие мастерские на фестивале «Reaktio», 10–11.6.2014

Мероприятие пройдёт во многих местах Ювяскюля. В многокультурном центре Глория, Matarankatu 6, творческие мастерские для детей 8–14 лет. Бесплатно. Языки обучения английский, финский, испанский. Запись до 31.5 [www.reaktiofestival.com/wp/tyopajat/](http://www.reaktiofestival.com/wp/tyopajat/)

### ► Фестиваль «ToukoFest», 27–28.5.2014

Хиппосхалли, Rautpohjankatu 6, Ювяскюля  
Самый большой молодёжный фестиваль в Центральной Финляндии, который пройдёт в спортивном центре Ювяскюля, в Хиппосхалли. Тема мероприятия этого года – культура! Дневной билет: 7 €.

Доп. информация: [www.nuortenkeskisuomi.fi/nuksu/](http://www.nuortenkeskisuomi.fi/nuksu/)

### ► Детский многокультурный дневной лагерь в центре «Глория», 16.6, 10.00

Многокультурный центр «Глория», Matarankatu 6, Ювяскюля. Лагерь для детей 5–15 лет. В программе лагеря разнообразная деятельность и совместное времяпрепровождение. Обед в 12.00. Запись в лагерь до 13.6 по эл. адресу [paremmin.yhdessa@gmail.com](mailto:paremmin.yhdessa@gmail.com)

Лагерь бесплатный и в нём могут принять участие 20 детей. [www.monikulttuurikeskus-gloria.fi/portal/](http://www.monikulttuurikeskus-gloria.fi/portal/)

## Urheilu / Спорт

### ► Toukokuun kisat, 27.5. klo 17.30

Harjun stadion, Ihantolantie 1, Jyväskylä  
Yleisurheilukilpailut

Lisätietoja: [www.jku.fi](http://www.jku.fi)

### ► Jyväskylä Cup - poikien juniorijalkapalloturnaus 7.-8.6.2014

Useilla eri kentillä, Jyväskylä  
Turnauksen keskus on tänä vuonna Palokassa.

Lisätietoja: [www.jypk.fi](http://www.jypk.fi)

### ► Nuorten Eliittikisat 11.6. klo 17.00

Harjun stadion, Ihantolantie 1, Jyväskylä  
Nuorten huippuyleisurheilua  
Ei pääsymaksua.

Lisätietoja: [www.jku.fi](http://www.jku.fi)

### ► Jyväsjärvi-soutu 12.6. klo 15.30–20.00

Jyväsjärvi, hotelli Alban edusta, Ahlmaninkatu 4, Jyväskylä  
Kirkkovenesoutukilpailu, jossa on mukana n. 40 venekuntaa.

Katsojille ilmainen.

Lisätietoja: [www.kensu.fi](http://www.kensu.fi)

### ► Jyväskylä Games, 18.6. klo 18.00

Harjun stadion, Ihantolantie 1, Jyväskylä  
Kansalliset yleisurheilukilpailut

Liput: 10 / 5 €

Lisätietoja: [www.jku.fi](http://www.jku.fi)

### ► Майские соревнования, 27.5, 17.30

Стадион Харью, Ihantolantie 1, Ювяскюля  
Соревнование по лёгкой атлетике

Доп. информация: [www.jku.fi](http://www.jku.fi)

### ► Молодёжный футбольный турнир в Ювяскюля 7-8.6.2014

На многих стадионах Ювяскюля.  
Центр турнира в этом году в Палокка.

Доп. информация: [www.jypk.fi](http://www.jypk.fi)

### ► Элитные молодёжные соревнования 11.6, 17.00

Стадион Харью, Ihantolantie 1, Ювяскюля  
Лучшие спортсмены-юниоры по лёгкой атлетике.  
Вход свободный.

Доп. информация: [www.jku.fi](http://www.jku.fi)

### ► Соревнования по гребле на Ювясьярви 12.6, 15.30–20.00

Ювясьярви, от отеля Альба, Ahlmaninkatu 4, Ювяскюля  
Соревнования по гребле на церковных лодках (длинная узкая деревянная вёсельная лодка, которой пользовались в старые времена в озёрной части Финляндии для поездок в церковь), в которых примут участие около 40 экипажей.

Для зрителей бесплатно.

Доп. информация: [www.kensu.fi](http://www.kensu.fi)

### ► Спортивные игры в Ювяскюля, 18.6, 18.00

Стадион Харью, Ihantolantie 1, Ювяскюля  
Чемпионат Финляндии по лёгкой атлетике.

Билеты: 10 / 5 €

Доп. информация: [www.jku.fi](http://www.jku.fi)